

Volkswagen

up! – Estreno mundial

Frankfurt, septiembre de 2011

Indicaciones:

Las denominaciones TDI, TSI, DSG y Twincharger son marcas comerciales registradas de Volkswagen AG y otras empresas del Grupo Volkswagen en Alemania y en otros países.

Toda la información sobre equipamientos y datos técnicos indicada en esta carpeta de prensa se refiere al programa de modelos ofrecido en Alemania. En otros países pueden existir discrepancias. Todas las tasas de consumo y prestaciones de conducción indicadas en esta carpeta de prensa son valores de pronóstico (actualización: septiembre de 2011).

Aspectos importantes en orden alfabético

- **Caja de cambios automática:** caja automática de 5 velocidades
- **Caja de cambios de serie:** caja manual de 5 velocidades
- **Carácter:** inteligente especialista urbano para 4 personas
- **Chasis:** delante – eje McPherson con tubo amortiguador y brazos transversales.
Detrás – eje trasero de brazos acoplados. Chasis deportivo opcional (vehículo 15 mm más bajo)
- **Coefficiente de resistencia al aire:** 0,32; $C_w \times A$: 0,67
- **Colores:** 4 pinturas estándar: “white” (blanco), “pure white” (blanco puro), “light blue” (azul luminoso), “red” (rojo); 3 pinturas metalizadas: “light silver” (plata claro), “dark silver” (plata oscuro), “dark blue” (azul oscuro); 1 pintura con efecto perla: “black pearl” (negro perlado)
- **Depósito del 1.0 MPI:** 35 litros de gasolina; autonomía teórica en función del motor de hasta 833 km
- **Dimensiones:** longitud de 3.540 mm, anchura de 1.641 mm sin retrovisores, anchura de 1.910 mm con retrovisores, altura de 1.478 mm, batalla de 2.420 mm, voladizo delantero de 585 mm, voladizo trasero de 535 mm
- **Diseño:** Walter de Silva (Grupo), Klaus Bischoff (marca)
- **Espectro de consumo:** de 4,2 l/100 km a 4,7 l/100 km (Super sin plomo).
- **Gamas de equipamiento:** take up!, move up!, high up!;
Modelos exclusivos: up! black, up! white

- **Individualización:** características individuales “packs” y “up! boxes”
- **Infoentretenimiento:** RCD 215, sound plus, unidad portátil de infoentretenimiento / maps+more con pantalla táctil de 5 pulgadas
- **Inicio de la venta anticipada en Alemania:** 13 de septiembre
- **Lanzamiento al mercado en Europa:** diciembre de 2011
- **Llantas:** llantas de acero de 14 pulgadas con tapacubos completos y neumáticos de 165, llantas de aleación de 15 pulgadas en diseño “spoke” o “waffle” con neumáticos de 185, llantas de aleación de 16 pulgadas en diseño “classic” o “triangle” con neumáticos de 185
- **Lugar de producción:** Planta de Bratislava (Eslovaquia)
- **Maletero:** 251 a 951 litros
- **Modelo de financiación:** AutoCredit² de configuración flexible, opcionalmente con seguro del vehículo
- **Motores – Gasolina:** 44 kW / 60 CV, 55 kW / 75 CV
- **Peso del take up!, 44 kW / 60 CV:** 929 kg (peso en vacío UE)
- **Precio del take up!, 44 kW / 60 CV:** inferior a 10.000 euros
- **Rango de emisiones de CO₂:** de 79 g/km a 108 g/km
- **Resistencia a la torsión:** 19.800 Nm/° (best in class)
- **Sistemas de asistencia y de conducción dinámica:** Sistema de Estabilidad Electrónico ESP, sistema antibloqueo de frenos, asistente de frenada de emergencia en ciudad, piloto de aparcamiento (trasero)
- **Tapizado interior:** “negro titanio” (para take up!, move up!, high up!); “beige” (para move up!, high up!)

- **Tecnología BlueMotion:** con sistema ‘Start/Stop’ entre otros detalles, sistema de recuperación de la energía de frenado y neumáticos optimizados en cuanto a la resistencia a la rodadura
- **Transmisión:** tracción delantera

Citas textuales de los directores y los diseñadores sobre el nuevo up!

Prof. Dr. Martin Winterkorn

Presidente Ejecutivo del Consejo de Dirección del Grupo Volkswagen

“Nuestro nuevo pequeño representa de manera especial el núcleo de la marca Volkswagen: con un diseño Volkswagen claro y puro, máximo espacio sobre una superficie mínima, calidad y cariño por cada detalle y, naturalmente, con innovaciones al alcance de todos”.

Christian Klingler

Miembro de la junta directiva de Volkswagen AG, departamento de ventas

“El up! es un coche carismático de cuatro asientos concebido especialmente para los entornos urbanos. Un coche para todos”.

Walter de Silva

Responsable de Diseño del Grupo Volkswagen

“El up! representa una cultura en la que la ‘grandeza’ no solamente se mide en dimensiones o rendimiento. La ‘grandeza’ del up! reside en su carácter: sostenibilidad y autenticidad combinadas con un diseño muy simpático”.

Prof. Dr. Martin Winterkorn

Presidente Ejecutivo del Consejo de Dirección del Grupo Volkswagen

“El up! es un Volkswagen auténtico que está al orden del día, especialmente cuando se trata del tema de la sostenibilidad. Por este motivo, con este vehículo ponemos en circulación una nueva generación de motores de gasolina de tres cilindros altamente eficaces; añadiremos el año que viene un motor de gas natural que solo emite 79 gramos de CO₂/km; e iniciaremos con el up! una nueva era eléctrica en el año 2013”.

Christian Klingler

Miembro de la junta directiva de Volkswagen AG, departamento de ventas

“El hecho de construir solamente un coche económico no es suficiente para hacer asequible un coche nuevo y seguro sobre todo para conductores noveles con bajos presupuestos. Por esta razón hemos desarrollado el AutoCredit². Durante la duración de la financiación, los plazos se pueden variar de forma muy flexible. Y quien lo desee puede integrar un seguro económico al mismo tiempo. De esta manera, cada vez más jóvenes tendrán la posibilidad de costearse un coche nuevo”.

Dr. Ulrich Hackenberg

Miembro de la junta directiva de la marca Volkswagen, Responsable del área de I+D

“Todos los motores del up! son desarrollos nuevos. Motores compactos y ligeros con poca fricción interna y una eficacia excelente. La versión básica de 60 CV y BlueMotion Technology da especial constancia de ello: un promedio de 4,2 litros de consumo lo confirma”.

Prof. Dr. Martin Winterkorn

Presidente Ejecutivo del Consejo de Dirección del Grupo Volkswagen

“El up! Blue-e-Motion se convertirá en el automóvil eléctrico para la ciudad: de gran madurez técnica, idóneo para el servicio cotidiano y al alcance de todos”.

Dr. Ulrich Hackenberg

Miembro de la junta directiva de la marca Volkswagen, Responsable del área de I+D

“Con el motor de gas natural EcoFuel llegamos a cifras fantásticamente bajas de consumo y de emisiones sin tener que emplear la tecnología híbrida excesivamente cara para un pequeño utilitario. La versión más económica del up! EcoFuel alcanzará una emisión de CO₂ de 79 g/km. Lo que francamente está muy bien”.

Dr. Ulrich Hackenberg

Miembro de la junta directiva de la marca Volkswagen, Responsable del área de I+D

“Con una longitud de 3,54 metros, el up! pertenece a los coches más pequeños de cuatro asientos. ¡Y eso que en el interior es un grande entre los pequeños! Este hecho no es un milagro puesto que tiene una de las batallas más largas del segmento que, junto con los compactos motores ubicados en una posición más avanzada y los ejes de nueva

concepción, se logra un aprovechamiento del espacio indudablemente excepcional”.

Klaus Bischoff

Responsable de Diseño de la marca Volkswagen

“Mi parte favorita del up! es el frontal, la ‘cara’. Sin duda es un auténtico Volkswagen, pero al mismo tiempo una personalidad propia. Más que todos los demás modelos, el up! esboza una sonrisa. ¡El up! es sencillamente simpático y simpáticamente sencillo!”

Walter de Silva

Responsable de Diseño del Grupo Volkswagen

“El up! ofrece un futuro prometedor a la movilidad, pues ya se sabe que las condiciones para el tráfico individual no son fáciles ni lo serán. El uso de los recursos naturales y la responsabilidad frente al medio ambiente requieren un cambio de actitud por parte de los productores y los consumidores. Por lo que consideramos que nuestra obligación es ofrecer a los clientes atractivas ofertas, también visuales, para cumplir con estas condiciones. El up! es la quinta esencia de estas ideas. ¡Un coche joven, simpático, sostenible y sincero!”

Klaus Bischoff

Responsable de Diseño de la marca Volkswagen

“El interior del up! se caracteriza por la clara estructuración de sus elementos. Como siempre en Volkswagen, la forma y la función se funden en una alianza por la que conducir se hace más fácil y más divertido”.

Dr. Ulrich Hackenberg

Miembro de la junta directiva de la marca Volkswagen, Responsable del área de I+D

“Para el up! queríamos una solución de pudiera mantener en el estado más actual fácilmente mediante actualizaciones y Apps. Sobre esta base, Volkswagen ha desarrollado junto con Navigon el sistema maps+more. En este proceso se creó un sistema portátil que se funde con la red de a bordo del automóvil. Y esto es lo que distingue de manera significativa a maps+more de muchos otros sistemas móviles”.

Un nuevo Volkswagen por debajo de 10.000 euros:

El pequeño up! muestra el carisma de un futuro best-seller

¡Ser más innovador que el up! es imposible! Nuevo diseño, nueva tecnología y nueva financiación

El up!, con sus 60 CV y tecnología BlueMotion, solamente consume 4,2 l/100 km

Volkswagen escribió historia con pequeños utilitarios inteligentes. Ahora, el productor alemán de automóviles de más éxito, presenta un nuevo utilitario: el up!. Un coche carismático de cuatro asientos concebido especialmente para los entornos urbanos. Un coche para todos. Un coche pequeño con enorme potencial. Prof. Dr. Martin Winterkorn, Presidente Ejecutivo del Consejo de Dirección del Grupo Volkswagen AG: “Nuestro nuevo pequeño representa de manera especial el núcleo de la marca Volkswagen: con un diseño Volkswagen claro y puro, máximo espacio sobre una superficie mínima, calidad y cariño por cada detalle y, naturalmente, con innovaciones al alcance de todos”.

Nuevo hasta el último tornillo. En una superficie mínima (3,54 x 1,64 m) el up! ofrece el máximo espacio y unas tecnologías de tracción altamente eficaces (dos nuevos motores de gasolina, un nuevo motor de gas natural y dos nuevas cajas de cambios). El up! es una construcción completamente nueva. Tan nueva como innovador puede ser un vehículo. El resultado es un aprovechamiento óptimo del espacio, un nivel elevado de la calidad, nuevas tecnologías y gastos claramente reducidos son los progresos de los que podrá beneficiarse directamente cada comprador del nuevo Volkswagen. Como primer modelo del segmento, el up! además estará disponible con una función automática de frenada en ciudad.

Indicación:

Toda la información sobre equipamientos y datos técnicos indicada en esta carpeta de prensa se refiere al programa de modelos ofrecido en Alemania. En otros países pueden existir discrepancias. Todas las tasas de consumo y prestaciones de conducción indicadas en esta carpeta de prensa son valores de pronóstico (actualización: septiembre de 2011).

Lanzamiento al mercado a finales del año. El nuevo up! se comercializará primero en Europa a partir de diciembre. Inicio de la venta anticipada en Alemania: 13 de septiembre. Volkswagen ofrece tres versiones de equipamiento diferentes en función del presupuesto y las exigencias de los conductores: take up! es la versión de acceso a la gama, move up! la versión de confort y high up! la versión exclusiva. Adicionalmente saldrán también a la venta dos ediciones especiales sobre la base de la versión high up!: up! black y up! white. Y esto solamente es el principio. Ya que el up! recibirá más refuerzos cada año que pase. De esta manera, poco a poco, se creará una familia up!: pequeños utilitarios de Volkswagen, eficaces, de diseño detallista, individuales y simpáticos.

Al alcance de todos. Ante este concepto, Volkswagen no solo ha diseñado un nuevo automóvil, sino que al mismo tiempo ha establecido nuevos parámetros de financiación y personalización. El resultado: para el up! estarán disponibles, a parte de nuevas versiones de equipamiento claramente estructuradas, nuevas características como los up! boxes, conjuntos de accesorios, por ejemplo, para la compra, el viaje o los niños a bordo. Para el up! estará disponible además un sistema de infoentretenimiento, que los usuarios pueden ampliar individualmente con Apps especiales para adaptarlo al up!. El precio del take up! será considerablemente inferior a los 10.000 euros. Además, y precisamente porque los utilitarios pequeños deben ser asequibles, Volkswagen ofrecerá un nuevo sistema de financiación, adaptado a los compradores del up! con un mayor margen financiero gracias a sus opciones flexibles de configuración. Esta financiación se denomina "AutoCredit²". Quien lo desee puede contratar al mismo tiempo un seguro para el up!. Y este seguro se adapta incluso a los presupuestos de los conductores noveles. Lo que se puede asegurar es que el AutoCredit² y el precio económico de entrada posibilitarán a muchas personas conducir un vehículo nuevo y seguro y al mismo tiempo ahorrador.

Limpio, ligero y aerodinámico

Calificación de medio ambiente para el up!. Gracias al downsizing aplicado por la marca, a la utilización de nuevos tipos de acero altamente resistentes y a la eliminación de cada gramo de peso innecesario, hemos podido reducir el peso del nuevo up! en 140 kg o un 13% en comparación con el modelo anterior directo (Fox), alcanzando ahora un peso total de 929 kg – todo un logro, no solamente en este segmento.

También es un excelente resultado el bajo coeficiente aerodinámico del nuevo up!, un 0,32. Por consiguiente, el balance ambiental del nuevo up! también obtiene buenos resultados. Volkswagen analiza las influencias de los automóviles sobre el medio ambiente (norma ISO 14040/44) a lo largo de todo el ciclo de vida (producción, utilización y reciclaje). Los resultados de este balance influyen en la calificación de medio ambiente. Y esta calificación, ya la ha obtenido el nuevo up! antes de su lanzamiento al mercado. La calificación ha sido examinada por parte del TÜV Nord, organismo independiente. Además, con el up! se podrá reducir un 21% las repercusiones en el efecto invernadero en comparación con el modelo anterior.

Solución al problema de la espiral continua del peso. Bajar el peso y aumentar la seguridad en el caso de colisiones solo funciona con tecnologías innovadoras de producción. La carrocería del up! se compone en un 8,1 por ciento de componentes “conformados en caliente” (jerga de los constructores de carrocerías) y por ende altamente resistentes (los suelos y las columnas B, entre otros); además, se emplea una proporción del 56,5 por ciento de los denominados “aceros sólidos y extremadamente sólidos”. Sin embargo, hay aspectos más importantes que la terminología y la jerga: con una resistencia a la torsión estática de 19.800 Nm/°, el nuevo up! sienta nuevas bases en su segmento. La alta resistencia a la torsión tiene un efecto claramente positivo y directo en el confort y la maniobrabilidad para todos los conductores. La rigidez dinámica del up! con 49 Hz también se sitúa a un nivel alto, lo que también se manifiesta en el confort al conducir mediante la acústica y la respuesta a las osci-

laciones. Una vez más, Volkswagen aplica el principio de establecer estándares de seguridad, calidad y confort sin concesiones en todos los segmentos, incluso al utilitario más pequeño con el emblema ‘VW’.

Generación de motores completamente nueva

4,2 l/100 km, versión de gasolina. Con el up! debuta una nueva generación de motores de gasolina de tres cilindros (EA211). Los vehículos de cuatro cilindros tienen un rendimiento de 44 kW / 60 CV y 55 kW / 75 CV, cumplen la norma de gases de combustión Euro 5 y propulsan las ruedas delanteras. El consumo medio como versión BlueMotion Technology (con sistema ‘Start/Stop’, sistema de recuperación de la energía de frenado y neumáticos optimizados en cuanto a la resistencia a la rodadura, entre otros) es de: 4,2 l/100 km (60 CV) y 4,3 l/100 km (75 CV). Las tasas de emisiones de ambos motores de 1,0 litros son inferiores al límite de emisiones de CO₂ de 100 g/km. Sobre esta base se ofrecerá también un motor de gas natural de 50 kW / 68 CV con unas tasas de consumo y de emisiones de CO₂ de 3,2 kg/100 km (gas) y 86 g/km respectivamente; combinando el motor de gas con BlueMotion Technology, la tasa de emisiones de CO₂ disminuye incluso a 79 g/km. Volkswagen proyecta lanzar al mercado una versión up! equipada con motor eléctrico en 2013. También son nuevas las dos cajas de cambios de 5 velocidades (una versión manual y otra automática). Ambas cajas de cambios pertenecen a las más ligeras de su sector a nivel mundial.

Motores eficaces, prácticamente sin peso. Los nuevos motores completamente de aluminio son tan compactos como ligeros y se han diseñado de manera consecuente para alcanzar la fricción más reducida posible. La tracción de los dos árboles de levas superiores se efectúa mediante correa dentada; el árbol de levas de admisión es ajustable para poder reducir aún más los valores de emisión y de consumo, así como para mejorar el desarrollo de la potencia. Cada cilindro dispone de una bobina separada de encendido. Ambos

modelos de gasolina se pueden combinar de forma opcional con la nueva caja de cambios automática.

Confort acústico como en un coche grande. El tema de la reducción de peso es la tónica general también en el ámbito de la tracción hasta el alojamiento oscilante de péndulo del motor: la solución realizada para el up! con sus elementos de goma y metal no solo ofrece un excelente desacoplamiento de los motores de tres cilindros de la carrocería, sino que es la más ligera en todo el segmento. En general, se puede decir que gracias a su concepto de insonorización y amortiguación, el up! se caracteriza por un nivel de ruidos considerablemente más bajo que muchos otros vehículos de este segmento.

1.0 MPI con 44 kW / 60 CV. La motorización de entrada cuenta con una cilindrada de 999 cm³ y 44 kW / 60 CV de potencia a 5.500 r.p.m.; el par máximo del motor alcanza los 95 Nm y se entrega entre las 3.000 y 5.000 r.p.m. Lo decisivo es que se alcanza un 90 por ciento del par máximo del motor entre 2.000 y 6.000 r.p.m. El resultado es una buena agilidad en casi cada tramo de revoluciones. En la versión básica, se logra, en combinación con la caja de cambios manual de 5 velocidades, un consumo medio 4,5 l/100 km, y unas emisiones de CO₂ de 105 g/km. Para la variante con BlueMotion Technology son 4,2 l/100 km y 97 g/km. Con un depósito de 35 litros, el up! puede alcanzar una autonomía teórica de 833 kilómetros. El up! de caja de cambios manual acelera con 60 CV en 14,4 segundos a 100 km/h y alcanza una velocidad máxima de 160 km/h (161 km/h y 14,5 segundos con la versión BlueMotion Technology).

1.0 MPI con 55 kW / 75 CV. La variante más potente del motor de 1,0 litros muestra la misma cilindrada y las mismas medidas de perforación (74,5 mm) y carrera (76,4 mm). El aumento de potencia se alcanza mediante la modificación de la regulación del motor. Por lo tanto, la potencia máxima es de 55 kW / 75 CV a 6.200 r.p.m. El par máximo del motor de 95 Nm permanece idéntico. Accionado mediante la caja de cambios manual, el motor de 75 CV consume un

promedio de 4,7 l/100 km (las emisiones de CO₂ son de 108 g/km). La versión BlueMotion Technology llega a los ya mencionados 4,3 l/100 km y 99 g/km de emisiones de CO₂. El up! “grande” con caja de cambios manual alcanza una velocidad de 171 km/h y recorre la distancia de 100 km/h en 13,2 segundos (174 km/h y 13,3 segundos como versión BlueMotion Technology).

Nuevas cajas de cambios

El pequeño utilitario tiene suficiente con 5 velocidades. Las nuevas cajas de cambios de 5 velocidades se han ajustado explícitamente a los motores de gasolina de 3 cilindros. La versión convencional de caja de cambios manual con la denominación “MQ100” solo pesa 25 kg, lo que la convierte en la caja de cambios más ligera de este segmento a nivel mundial (combinado de serie con recomendación de cambio e indicación de marcha en el cuadro de instrumentos). La versión automática también es nueva; con un peso de menos de 30 kg la SQ100 pertenece a las cajas de cambios automáticas más ligeras que se han construido hasta la fecha. La caja de cambios automática ofrece las marchas habituales “D”, “N” y “R”; como alternativa, el conductor puede cambiar a un modo manual en todo momento. En el modo automático “D”, la caja de cambios selecciona el momento de cambio y la marcha óptima para conseguir el consumo más ajustado. La caja de cambios SQ100 se ofrece en combinación con los dos motores de gasolina del up!.

Primer utilitario pequeño con asistente de frenada en ciudad

Parada automática. Dos de las novedades técnicas de seguridad a bordo del nuevo up! son el sensor de detección previa de colisiones denominado ‘Early-Crash-Sensor’ ubicado en el parachoques delantero (activa los sistemas de contención antes de producirse una colisión frontal) y el asistente de frenada de emergencia automática en ciudad opcional. El asistente de frenada de emergencia en ciudad se activa automáticamente a velocidades inferiores a 30 km/h. Un sensor láser explora el espacio de 10 metros por delante del up! y

detecta, de esta manera, el peligro de una colisión inminente. Dependiendo de la velocidad y de la situación del tráfico, el asistente de frenada de emergencia en ciudad puede reducir los daños ocasionados por la colisión o incluso evitarla mediante la intervención automática del freno. Hasta la fecha, el up! es el único vehículo del segmento que se puede equipar con un asistente de frenada de emergencia en ciudad. La deceleración se efectúa en el eje trasero mediante unos frenos de tambor óptimos, si se considera el peso del vehículo y el rendimiento del motor; en la parte delantera se emplean frenos de disco recién desarrollados con ventilación interior que consiguen un ahorro total de 1,5 kg respecto a los frenos convencionales.

Tamaño y diseño ideal para recorrer las metrópolis del mundo

Batalla extremadamente larga. Con una longitud de 3,54 metros y una anchura de 1,64 metros (sin retrovisores), el up! se convierte en uno de los automóviles de cuatro plazas más pequeños del mundo. La altura del vehículo de Volkswagen es de 1,48 metros. La longitud total del nuevo up! consigue aprovechar al máximo el espacio disponible.

Diseño para una época nueva: Walter de Silva, Responsable de Diseño del Grupo Volkswagen: “El up! ofrece un futuro prometedor a la movilidad, pues ya se sabe que las condiciones para el tráfico individual no son fáciles ni lo serán. El consumo del espacio de tráfico, el uso de los recursos naturales y la responsabilidad frente al medio ambiente requieren un cambio de actitud por parte de los productores y los consumidores. Por lo que consideramos que nuestra obligación es ofrecer a los clientes atractivas ofertas para cumplir con estas condiciones. El up! es la quinta esencia de una de estas ideas. ¡Un coche joven, simpático, sostenible y sincero!”

Frontal: contemplando de frente el up! parece sonreírnos y éste es precisamente el efecto que perseguía Volkswagen al dibujar las líneas del parachoques frontal. El único elemento cromado del frontal

es el emblema “VW” integrado en una banda estrecha de color negro ubicada entre ambos faros delanteros con luz de conducción diurna integrada. Gracias al reducido tamaño de los motores del up! y al motor eléctrico que equipará en el futuro, es completamente innecesario integrar en el diseño grandes entradas de aire de refrigeración. Uno de los detalles visuales más llamativos del frontal del nuevo modelo son sus faros, claramente más pequeños que los de otros modelos Volkswagen, pero muy destacados en el conjunto total. Klaus Bischoff, Responsable de Diseño de la marca Volkswagen, comenta: “Todos los frontales de los modelos Volkswagen, desde el up! al Phaeton, se rigen por las mismas pautas de diseño. La acentuación contundente de las líneas horizontales, la unión de la parrilla con los faros y los cortos y concisos ángulos son algunos de los elementos de diseño comunes de los frontales. Sin embargo, a pesar de su clara afiliación a la marca, todos los Volkswagen se diferencian entre sí, sobre todo, en las proporciones de los componentes individuales. Aplicando este concepto de diseño surgen automóviles con personalidades completamente diferentes para cubrir un amplio espectro que abarca desde el simpático up! al elegante Phaeton”.

Silueta: las características de diseño principales de la silueta son las superficies abovedadas y la alternancia de elementos cóncavos y convexos. El elemento de contraste de la superficie continua lateral es una suave moldura de perfil cóncavo que discurre sobre las estriberas. Por lo demás, la silueta es completamente lisa, sin bordes ni nervaduras, exceptuando naturalmente los pasos de rueda y la gráfica de la ventana. Las ruedas se apoyan casi por completo en los resistentes pasos de rueda, cuyas superficies laterales denominadas ‘espejos de rueda’ son de gran tamaño produciendo el efecto visual de que las pequeñas ruedas de 14 a 16 pulgadas son mucho más grandes de lo que son en realidad.

Inconfundible gráfico de ventana. La gráfica de las lunas es otra de las inconfundibles características del nuevo up!. Un corto ángulo en la parte delantera sirve como punto de conexión entre el borde de la

ventana situado en una posición inferior, y el capot del automóvil. La larga línea ascendente del tercio trasero se prolonga desde la rueda trasera hasta la columna C reforzando la sensación de que la columna C realmente descansa sobre la rueda trasera; este es un rasgo característico que, junto con la larga batalla y los cortos voladizos, acentúa las sugerentes proporciones del up!. Otro de los rasgos distintivos de la silueta del nuevo up! es el perfil que parte del corto y empinado capot y se prolonga hasta la zaga pasando por el parabrisas y el techo. Desde la zaga desciende hacia el parachoques, pasando por la ventana lateral, dibujando un arco casi vertical. Este trazado de líneas individual es la huella dactilar del nuevo up!.

Parte trasera: el up! dispone de un gran portón trasero que llega hasta el parachoques. Este portón trasero híbrido se compone básicamente de tres capas. La capa exterior está compuesta, como en el caso de un Smartphone moderno, de un elemento de vidrio transparente. Junto con las luces traseras orientadas en línea vertical, el portón trasero constituye una unidad estilística. En detalle, el portón trasero está formado por una estructura básica de soporte sobre la que se coloca, mediante soldadura láser, una segunda chapa con el borde de techo aquí integrado. La tercera capa exterior del portón trasero es el elemento de vidrio pegado. Desde el borde del techo se extiende por todo el portón trasero, es decir, que engloba tanto la luneta trasera como la zona inferior del portón. El borde alrededor de la luneta trasera así como la sección inferior están revestidos de color negro en el interior. Las superficies cromadas de los emblemas “VW” y “up!” forman un contraste con el color negro. El portón trasero se abre mediante un interruptor para pulsar en el tirador por debajo del emblema de VW.

Ilusión óptica. A pesar de parecer formar parte del portón trasero, las grandes luces traseras del up! están unidas firmemente a la carrocería. Su superficie roja tiene un efecto muy llamativo sobre todo por los elementos blancos integrados en forma de C. El parachoques domina el tercio inferior de la zaga con su ancho

soporte para la placa de la matrícula y la moldura que lo rodea. El nuevo up! ofrece de serie parachoques delanteros y traseros del color de la carrocería.

Interior con el máximo aprovechamiento del espacio

Pequeño gigante. Gracias a detalles como una de las batallas más largas del segmento, compactos motores ubicados en una posición más avanzada y ejes rediseñados, el aprovechamiento del espacio es indudablemente excepcional. El conductor, el acompañante y los dos pasajeros de la parte trasera viajarán cómodamente en un automóvil que, a pesar de su diseño compacto, no es ni mucho menos estrecho, sino todo lo contrario. Los nuevos asientos modulares, sobre cuya base se pueden derivar nuevas variantes de los asientos del up!, ofrecen un alto confort de viaje. Los asientos delanteros del up! pesan un 15 por ciento menos que los asientos convencionales de este tipo de vehículos. Los reposacabezas de los asientos del conductor y del acompañante están unidos de manera fija con los asientos, al estilo de los coches deportivos. La ventaja es que independientemente de la estatura siempre encajan. En la parte trasera, los reposacabezas fijos no son muy prácticos si se consideran las vistas hacia atrás; por eso, son modelos convencionales cuya altura se puede adaptar.

Gran maletero. 251 litros de volumen de carga son muchos más de lo habitual en el segmento. Al abatir el respaldo de la banqueta trasera completamente, el volumen de carga aumenta incluso a 951 litros, y además de esta manera se crea una superficie de carga casi plana. Como demuestran estos datos, el interior del nuevo up! es indudablemente el gigante entre los pequeños utilitarios.

Ergonomía y confort típicos de las gamas altas

Detalles inteligentes. Como es habitual para Volkswagen, la pauta de diseño principal del equipo up!, dirigido por el Dr. Ulrich Hackenberg (miembro del Comité Directivo de Volkswagen), ha sido

nuevamente la ergonomía. “El up! es sorprendentemente confortable”, afirma el Dr. Hackenberg, “ya que la posición de los asientos es relativamente elevada y se puede disfrutar de una generosa superficie de apoyo para las piernas y espacio suficiente para las rodillas. Todo el interior se caracteriza por el trabajo de precisión para los detalles. Una de las mejoras ergonómicas del up!, en comparación con el Lupo, por ejemplo, es la elevación de la columna de dirección y del volante, al mismo tiempo que se reduce el ángulo de inclinación hacia el conductor”. Ejemplos como este abundan en el up!. El up! ofrece numerosos detalles de este tipo, como, por ejemplo, el conciso reposapiés situado a la izquierda del embrague, pequeño pero importante detalle de confort cuya realización ha sido posible gracias al tamaño compacto de la suspensión Mc Pherson del eje delantero. El eje trasero de brazos acoplados ofrece asimismo un tamaño muy compacto que se traduce en un mayor volumen de carga. El up! demuestra también ser muy práctico por sus numerosos compartimentos; además del compartimiento amplio en la consola central y la guantera, hay compartimentos y portabotellas, tres portavasos en la parte trasera así como dos ganchos para bolsas y un suelo de carga variable en el maletero (a partir de move up!).

Un diseño interior muy divertido

Gran colorido en el interior. El interior del nuevo up! se caracteriza por la clara estructuración de sus elementos, numerosos detalles inteligentes, un diseño muy divertido y un nivel de calidad que sin duda enriquecerá el segmento. Uno de los detalles más exclusivos es el Dash Pad, un panel de diseño en el tablero de instrumentos situado enfrente del conductor y del acompañante que, dependiendo de la versión de equipamiento, se puede adquirir con un lacado decorativo (move up!) o en uno de los colores de la carrocería (high up!). Mientras que el lado superior del tablero de instrumentos siempre es de “negro titanio”, los compradores del move up! y high up! pueden pedir la parte inferior del panel también en “beige” claro.

En ese caso, la consola central así como las inserciones de las puertas y los revestimientos laterales en la parte trasera son de color “beige”.

Todo bajo control de un solo vistazo: en el apartado relativo a los instrumentos e interfaces para el manejo hay tres unidades centrales: el cuadro de instrumentos situado delante del conductor, el módulo de interruptores situado en el centro del automóvil con radio/CD y regulador del climatizador integrados y la unidad de información, entretenimiento y navegación desmontable (maps+more). El cuadro de instrumentos se compone de dos o tres (a partir de move up!) indicaciones analógicas y un display digital. Ejemplo de move up! y hig up: el mayor de los tres instrumentos analógicos redondos es el tacómetro, situado en el centro, que integra la pantalla multifunción digital “MFA”. A su izquierda se sitúa el cuentarrevoluciones y a su derecha el indicador del nivel de gasolina. Los elementos de manejo de la unidad de ventilación, del climatizador, del sistema de radio/CD, de las luces de emergencia, de la calefacción de asiento y de la luneta trasera y el botón de desactivación del sistema “Start/Stop” se encuentran situados en el módulo central del tablero de instrumentos ubicado entre los asientos del conductor y del acompañante. La unidad completa de color negro brillante se ubica en una posición elevada para optimizar su visualización y manejo.

maps+more – Sistema portátil de infoentretenimiento

Información móvil. Una de las novedades técnicas a bordo del nuevo Volkswagen es el sistema ‘maps+more’, una unidad portátil de infoentretenimiento (Portable Infotainment Device - PID). El objetivo de los diseñadores era desarrollar un sistema de navegación, telefonía, información y entretenimiento que fuera tan económico como el propio up! y pudiera ser actualizado con las últimas versiones de software. Sobre esta base, Volkswagen y Navigon, uno de los principales proveedores de sistemas de navegación en todo el mundo, desarrollaron una económica solución adaptada especialmente al up!: el sistema maps+more.

Programar el destino desde el hogar. Gracias a este práctico sistema, el conductor podrá programar su próximo viaje con el up! fácilmente fuera del vehículo, por ejemplo, desde su casa o desde cualquier otro lugar. Para iniciar el viaje solo es necesario pulsar el maps+more situado sobre la consola central y el sistema establecerá una conexión segura con la red del automóvil. La pantalla táctil del maps+more realiza varias funciones, por un lado sirve para activar y controlar las funciones de navegación, telefonía e infoentretenimiento y, por otro lado, aporta información importante del vehículo, representando, por ejemplo, el piloto de estacionamiento “ParkPilot” (sistema de regulación automática de distancia). Adicionalmente, existe la posibilidad de controlar las funciones importantes del maps+more a través de los elementos de manejo de la radio. Al contrario que muchos otros sistemas de este tipo, el sistema maps+more se funde literalmente con el automóvil.

Apps para el sistema maps+more: el sistema maps+more, configurable según los gustos y exigencias individuales de los usuarios mediante apps, está completamente compenetrado con el automóvil. Un ejemplo de ello es la función “ThinkBlue!-Trainer”, que analiza, valora y evalúa la utilización del acelerador, el freno y la caja de cambios ofreciéndole posteriormente al conductor consejos para reducir el consumo de combustible. Si se desea, indica el consumo medio de combustible de los últimos minutos de conducción. Además, el sistema controla el nivel de combustible y también localiza automáticamente la próxima estación de servicio una vez que se ha alcanzado un cierto nivel de reserva.

Sin el menor interés para ladrones. Fuera del up! es necesario introducir un código PIN para activar el dispositivo. Y solo el up! (así como su propietario) lo conocen. El aparato permanece desconectado si no se introduce el maps+more o se introduce un PIN erróneo. Sin embargo, tan pronto como se acopla a la interfaz correspondiente, situada en el habitáculo, se conectará con el up! y se desbloqueará automáticamente.

take up!, move up!, high up! – equipamiento de serie

3 veces up!. El nuevo Volkswagen ofrece tres líneas de equipamiento independientes de la motorización: take up!, move up! y high up!.

Equipamiento de la versión take up! en Alemania: la versión básica del pequeño Volkswagen ofrece detalles exteriores como ruedas de 14 pulgadas, parachoques del color de la carrocería y una luneta termorretractaria verde. Como es habitual para todas las versiones up! la carrocería ha sido semigalvanizada, por lo que ofrece una mayor resistencia a la oxidación a largo plazo. El interior ofrece detalles como el asistente de acceso al vehículo “Easy Entry”, banqueta trasera abatible, biseles de las entradas de aire y marco de la consola central de color “white”, moqueta y cubierta del maletero. Los detalles funcionales característicos de la versión take up! son, entre otros, limpiaparabrisas trasero, servodirección electromecánica, columna de dirección ajustable en altura, intermitentes confort (1 x toque = 3 x señales intermitentes) y luz de conducción diurna. Uno de los detalles más exclusivos es la pantalla de color negro brillante en el centro del tablero de instrumentos (entre otras cosas con el control integrado de la calefacción/ventilación y del sistema de audio).

Pequeño utilitario con seguridad elevada. El equipamiento de seguridad incluye airbags laterales de cabeza-tórax, sistema avisa-cinturones para el conductor y el acompañante, sensores del cinturón de seguridad delante, ‘ABS’, ‘ASR’, ‘ESP’ (el sistema electrónico de estabilidad), anclajes ISOFIX y dispositivo TOP-Tether para fijar las sillitas de los niños a la banqueta trasera, así como una función de desactivación del airbag del acompañante que posibilita la colocación de sillitas para niños en el asiento del acompañante.

Equipamiento de la versión move up! en Alemania (equipamiento adicional frente al take up!). El siguiente nivel de personalización se denomina move up!. El equipamiento de seguridad de esta versión es idéntico al de la versión take up!, la diferencia entre ambas

versiones reside en los equipamientos exterior, interior y funcional. Las carcasas de los retrovisores exteriores y los tiradores de la puerta de la versión move up! son del color de la carrocería. Los tapacubos completos y la cara interna de los faros integran elementos cromados que les confieren un carácter muy elegante. Los biseles de las salidas de aire del interior y la zona del control de calefacción y aire acondicionado y de audio son de color negro brillante, mientras que el Dash Pad ofrece un lacado decorativo del tipo “light grey metallic”. El asiento del conductor es ajustable en altura y los abridores de las puertas son cromados. El equipamiento funcional ofrece de serie los siguientes detalles: cierre centralizado con mando a distancia, función de memoria del sistema “Easy Entry”, elevalunas eléctricos delante, banqueta trasera abatible en 60:40, suelo del maletero variable, guantera con tapa, espejo de cortesía en el parasol del acompañante y cuentarrevoluciones.

Equipamiento de la versión high up! en Alemania (equipamiento adicional en comparación con la versión move up!): el equipamiento high up! es una especie de High-End up!. La diferencia exterior con la versión move up! son las llantas de aleación ligera de 15 pulgadas del tipo “spoke”. Los faros antiniebla completan el equipamiento de seguridad. El panel Dash Pad del interior puede ser seleccionado en los colores “black pearl” (negro perla), “pure white” (blanco puro), “red” (rojo), “light blue” (azul luminoso) o “dark silver” (plata oscura). Los biseles del tacómetro y de las entradas de aire, el marco de la consola central, el botón del freno de mano y los interruptores de la luz y del climatizador ofrecen un diseño cromado. El confort se perfecciona con retrovisores exteriores eléctricos calefactables, calefacción de los asientos delanteros, un sistema de radio/CD RCD 215 con reproductor de MP3, un climatizador y un paquete de piel (volante, empuñadura del freno de mano).

up! black, up! white – el equipamiento de serie

up! black (equipamiento adicional frente al high up!). Los dos modelos exclusivos up! black y up! white, con los que Volkswagen

celebra el lanzamiento al mercado de su nuevo modelo, están basados en el high up!. En comparación con el high up!, el up! black dispone de un lacado exterior de pintura con efecto perla en “black pearl” (negro perlado) y llantas de aleación plateadas de 16 pulgadas (tipo “classic”) con neumáticos de 185. También están disponibles de serie las carcasas de los retrovisores exteriores, los rebordes de los faros antiniebla y las nervaduras laterales en aspecto cromado. Las lunetas traseras oscurecidas a partir de la columna B representan otro detalle exclusivo. Se puede reconocer que se trata de un modelo especial en el emblema “black” en las puertas delanteras.

El interior del up! black. También el interior luce de manera personalizada. Aquí el up! black se caracteriza por los diseños exclusivos de los asientos de cuadros en gris y negro y costuras de contraste en blanco así como modificaciones del volante en cuero y de la empuñadura de la palanca de cambio específicas del modelo. Además, el Dash Pad es de color “deep pearl” (perlado profundo). Las alfombrillas bordadas también de un color de contraste, así como las molduras de entrada en las puertas, la palanca de cambios y la corona del volante con el emblema “black”, completan la exclusividad del modelo. El equipamiento funcional se complementa con el sistema de audio RCD 215 y la unidad PID maps+more con pantalla táctil de 5 pulgadas, sistema manos libres para teléfono móvil Bluetooth y sistema de navegación.

up! white (diferenciación frente al up! black). Según lo esperado, la personalización exterior del up! white se corresponde con la del up! black en todo excepto el color. Las llantas del up! white son de color blanco. El lacado correspondiente de pintura se denomina “pure white” (blanco puro). En el interior, el Dash Pad y las zonas exteriores de los revestimientos de las puertas son de lacado blanco. También son de color blanco las costuras de contraste y los burletes de la tapicería, así como las costuras de adorno del revestimiento de la palanca de cambios y del freno de mano.

Personalización fácil con variaciones sin límite

Ampliación del equipamiento mediante “packs”. Como para cada coche, también para el up! hay disponibles elementos individuales como equipamiento especial. Entre ellos destacan por ejemplo, un gran techo panorámico corredizo y elevable, un sistema de audio RCD 215, así como un sistema de sonido o un chasis deportivo. En función de la versión, se puede ampliar el equipamiento del up! también mediante los llamados “packs”. Un ejemplo es el “comfort pack” para el take up!, que incluye los elevalunas eléctricos, el cierre centralizado con mando a distancia, el ajuste de la altura del asiento del conductor, el claxon de sonido doble, el avisador acústico cuando no se ha apagado la luz y un interruptor de la luz de estacionamiento. Sin embargo, el “winter pack” (serie high up!) para el move up! amplía el equipamiento con la calefacción de los asientos delanteros, los retrovisores exteriores calefactables y ajustables de modo eléctrico así como con los faros de antiniebla. El “drive pack” se ha desarrollado para el move up! y el high up! con sistema de regulación de velocidad, piloto de aparcamiento trasero, indicación multifuncional (MFA) y asistente de frenada de emergencia en ciudad. El “sport pack” está diseñado exclusivamente para el high up! con llantas de aleación de 16 pulgadas, chasis deportivo y traseras oscurecidas a partir de las columnas B.

Colores y llantas: sobre gustos no hay nada escrito. Por lo tanto, es improbable que un up! se parezca a otro. Esto ya lo asegura la gran variedad de colores y llantas del Volkswagen. 8 lacados exteriores, 5 tipos de llanta (14 a 16 pulgadas), 2 equipamientos interiores, 6 colores diferentes para el Dash Pad y 8 tipos de tapicería ofrecen suficiente margen para cualquier gusto.

up! boxes – pequeños detalles con grandes ventajas: los diseñadores del up! se preguntaron si sería posible hacer la vida aún más fácil y cómoda a los conductores y la respuesta fue un rotundo ¡sí!, ya que, a menudo, son precisamente los pequeños detalles los que ofrecen las mayores ventajas de confort. De este modo surgió la idea de los up! boxes, pequeños y ligeros compartimentos portaobjetos para las situaciones y las necesidades más diversas. El

“kid box”, diseñado especialmente para los conductores con niños pequeños a bordo, es un práctico bolsillo que sirve para guardar todos los pequeños objetos que acompañan la vida de los niños como, por ejemplo, su juguete preferido o la indispensable caja de galletitas. Otro de los up! boxes a bordo del up! se llamarán “city box” o “travel box” y, como puede comprobarse, el nombre de cada up! box determinará su utilidad.